

Isa

Chapter 34

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

תָּבֵל	וּמְלֹאָהּ	הָאָרֶץ	תִּשְׁמַע	הַקָּשִׁיבוּ	וְלְאַמִּים	לְשִׁמְעַ	גּוֹיִם	קָרְבוּ	1
dunya	ve-dolulugu	yeryuzu	isitsin	kulak-versin	ve-uluslar	isitmek-icin	milletler	Yaklasin	
H8398	H4393	H0776	H8085	H7181	H3816	H8085		H7126	
							זְאֵצְאֵיהֶּ:	וְכֹל-	
							urunleri	ve-tum-	
							H6631	H3605	

Ey uluslar, içitmek için yaklaşın! Ey halklar, kulak verin! Dünya ve üzerindeki herkes, Yeryüzü ve ondan türeyenlerin hepsi işitsin!

זְכָאֵם	כֹּל-	עַל-	וְחִמָּה	הַגּוֹיִם	כֹּל-	עַל-	לְיַהוָה	קֶצֶף	כִּי	2
ordularinin	tum-	uzerine-	ve-hiddet	milletlerin	tum-	uzerine-	YHVH'nin-	ofke	Cunku	
	H3605		H2534		H3605		H3068			
							לְטָבַח:	נָתַם	הַחֲרִימִם	
							katliam-icin	verdi-onlari	adadi-onlari	
							H2874	H5414		

RAB bütün uluslara öfkelenadi, Onların ordularına karşı gazaba geldi. Onları tümüyle mahvolmaya, Boğazlanmaya teslim edecek.

מִמְדָּם:	הָרִים	וְנִמְסוּ	בְאִשָּׁם	יַעֲלֶה	וּפְגָרֵיהֶם	יִשְׁלָכוּ	וְחִלְלֵיהֶם	3
kanından	daglar	ve-eriyecek	koku-onlarin	yuksilecek	ve-cesetleri	atilacak	Ve-oluleri	
H1818	H2022	H4549	H0889	H5927	H6297	H7993		

Ölüleri dışarı atılacak, Pis kokacak cesetleri; Dağlar kanlarıyla sulanacak.

זְכָאֵם	וְכֹל-	הַשָּׁמַיִם	כְּסֹפָר	וְנִגְלוּ	הַשָּׁמַיִם	זְכָאֵם	כֹּל-	וְנִמְקוּ	4
ordusu	ve-tum-	gokler	tomar-gibi	ve-durulecek	goklerin	ordusu	tum-	Ve-curuyecek	
	H3605	H8064		H1556	H8064		H3605	H4743	
		מִזֵּתְאִנָּה:	וְכִנְבֹלֶת	מִנְפָן	עֵלֶה	כִּנְבֹל	יָבוֹל		
		incir-agacindan	ve-solmus-gibi	asmadan	yaprak	solmus-gibi	solacak		
		H8384		H1612	H5929				

Bütün gök cisimleri küçülecek, Gökler bir tomar gibi dürülecek; Gök cisimleri, asma yaprağı, İncir yaprağı gibi dökülecek.

עַם	וְעַל-	תֵּרֵד	אֶדוֹם	עַל-	הִנֵּה	חֶרְבִי	בְשָׁמַיִם	רִיתָהּ	כִּי-	5
halkin	ve-uzerine-	inecek	Edom'un	uzerine-	iste	kilicim	goklerde	kandirdi	Cunku-	
		H3381	H0123		H2009	H2719	H8064	H7301		
							לְמִשְׁפָּט:	חֶרְמִי		
							yargi-icin	lanetli-olan		
							H4941			

‹‹Kılıcım göklerde kanıncaya kadar içti. Şimdi de Edomun, Tümüyle yıkmaya karar verdiğim halkın Üzerine inecek›› diyor RAB.

6 תָּרַב לִיהוָה מָלְאָה דָם הִדְשָׁנָה מִחֶלֶב מֵדָם כָּרִים וְעֵתוּדִים
 Kilic YHVH'nin- doldu kanla yaglandi yagdan kanindan- kuzularin ve-tekelerden
[H2719](#) [H3068](#) [H4390](#) [H1818](#) [H1878](#) [H2459](#) [H1818](#) [H6260](#)

מִחֶלֶב כְּלִיֹּת אֵילִים כִּי זָבַח לִיהוָה בְּבֹצְרָה וְטָבַח גָּדוֹל
 yagindan- bobreklerinin koclarin cunku kurban YHVH'nin- Bozra'da ve-katliam buyuk
[H2459](#) [H3629](#) [H2077](#) [H3068](#) [H1224](#) [H2874](#)

בְּאֶרֶץ אֶדוֹם:
 ulkesinde- Edom'un
[H0776](#) [H0123](#)

RABbin kılıcı kana, Kuzu ve teke kanına doydud; Yağla, koç böbreklerinin yağıyla kaplandı. Çünkü RABbin Bosrada bir kurbanı, Edomda büyük bir kıyımı var.

7 וַיִּרְדּוּ רְאֵמִים עֲמִם וּפָרִים עִם- אֲבִירִים וְרוֹתָהּ אֲרָצָם
 Ve-inecek yaban-okuzleri onlarla ve-bogalar ile- guclulerin ve-sulanacak topraklari
[H3381](#) [H7214](#) [H6499](#) [H0047](#) [H7301](#) [H0776](#)

מָדִים וְעִפְרָם מִחֶלֶב יִדְשׁוּ:
 kanla ve-tozlari yagla beslenecek
[H1818](#) [H6083](#) [H2459](#) [H1878](#)

Onlarla birlikte yaban öküzleri, Körpe boğalarla güçlü boğalar da yere serilecek. Toprakları kana doycak, yağla sulanacak.

8 כִּי יוֹם נָקָם לִיהוָה שְׁנַת שְׁלוֹמִים לָרִיב צִיּוֹן:
 Cunku gunu intikamin YHVH'nin- yili odemelerinin davasinda- Tsiyon'un
[H3117](#) [H5359](#) [H3068](#) [H8141](#) [H7966](#) [H7379](#) [H6726](#)

Çünkü RABbin bir öç günü, Siyonun dvasını güdeceği bir karşılı olacak.

9 וְנִהְפְּכוּ וְנִחְלִיָה לְזִפְתָּה וְעִפְרָה לְנִפְרִית וְהִיתָה אֲרָצָה לְזִפְתָּה בְּעֶרְהָ:
 Ve-donusecek dereleri zift-olacak ve-topragi kukurt-olacak ve-olacak ulkesi zift yanan
[H2015](#) [H2203](#) [H6083](#) [H1614](#) [H1961](#) [H0776](#) [H2203](#)

Edom dereleri zifte, toprağı kükürde dönecek; ülkenin her yanı yanan zift olacak.

10 לְגֵלָה וַיּוֹמֵם לֹא תִכְבֶּה לְעוֹלָם יַעֲלֶה עֲשָׁנָה מִדָּרוֹר לְדוֹר
 Gece ve-gunduz degil sonecek sonsuza-dek yukselecek dumani nesilden- nesile
[H3915](#) [H3119](#) [H3808](#) [H3518](#) [H5769](#) [H5927](#) [H6227](#) [H1755](#) [H1755](#)

תִּחְרָב לְנִצַּח וְנִצְחִים אֵין עֹבֵר בָּהּ:
 harap-olacak sonsuza- sonsuza-dek yok gecen icinden
[H5331](#) [H0369](#)

Zift gece gündüz sönmeycck, dumanı hep tütecek. Ülke kuşaklar boyu ıssız kalacak, sonsuza dek oradan kimse geçmeyecek.

11 וַיִּרְשׁוּהָ קָאָת וּקְפֹד וַיִּנְשׂוּף וְעָרַב וַיִּשְׁכְּנוּ- בָּהּ וְנָטָה
 Ve-miras-alacak sakaga ve-kirpi ve-buyuk-baykus ve-kuzgun oturacak- icinde ve-gerecek
[H3423](#) [H6893](#) [H7090](#) [H6158](#) [H7931](#) [H5186](#)

עָלְיָהּ קוֹ- תְהוּ וְאֲבִירֵי- בָהּ:
 uzerine ipi- bosluk ve-taslarini- kaos
[H8414](#) [H0068](#) [H0922](#)

Baykuşların mülkü olacak orası, büyük baykuşlarla kargalar yaşayacak orada. RAB, Edomun üzerine kargaşa ipini, boşluk çekülünü gerecek.

אָפּס:	יְהִיוּ	שָׂרֵיהֶם	וְכֹל-	יִקְרְאוּ	מְלִיכָה	שָׁם	וְאֵין-	חַרְיָהּ	12
hiclik	olacak	onderleri	ve-tum-	ilan-edecekler	kralligi	orada	ve-yok-	Soyluleri	
	H1961	H8269	H3605	H7121	H4410	H8033	H0369	H2715	

Kral ilan edebilecekleri soylular kalmayacak, bütün önderlerinin sonu gelecek.

תַּיִם	גְּוָה	וְהִיְתָה	בְּמִבְצָרֶיהָ	וְחֹחַ	קָמוּשׁ	סִרְיִים	אַרְמְנֵיהֶן	וְעָלְתָה	13
cakalların	yuvası	ve-olacak	kalelerine	ve-cali	isirgan	dikenler	saraylarına	Ve-cikacak	
		H1961	H4013	H2336	H7057		H0759	H5927	

יַעֲנֶה:	לְבָנוֹת	חֶצִיר
devekusunun	kizlari-icin-	ot
H3284	H1323	H2681

Saraylarında dikenler, kalelerinde ısırganlarla böğürtlenler bitecek. Orası çakalların barınağı, baykuşların yurdu olacak.

יִקְרָא	רֵעֵהוּ	עַל-	וְשָׁעִיר	אֵיִם	אֶת-	צִיִּים	וּפְגִישׁוּ	14
cagracaq	arkadasına	uzerine-	ve-teke	uluyanları	ile-	col-hayvanları	Ve-karsilasacak	
H7121	H7453			H0338	H0853	H6728	H6298	
		מְנוּחַ:	לָהּ	וּמִצָּאָה	לִילִית	הַרְנִיעָה	שָׁם	אַךְ-
		huzur-yeri	kendine	ve-bulacak	Lilit	dinlenecek	orada	yalnizca-
		H4494		H4672	H3917		H8033	H0389

Yabanıl hayvanlarla sırtlanlar orada buluşacak, tekeler karşılıklıböğürecek. Lilitı oraya yerleşip rahata kavuşacak.

בְּצִלָּהּ	וּדְגָרָה	וּבְקָעָה	וְתַמְלִיט	קַפְזוֹ	קִנְיָה	שָׁמָּה	15
golgesinde	ve-toplayacak	ve-cikaracak	ve-yumurtlayacak	ok-yılan	yuva-yapacak	Orada	
H6738	H1716	H1234	H4422	H7091	H7077	H8033	
		רְעוּתָהּ:	אִשָּׁה	נִיּוֹת	נִקְבְּצוּ	שָׁם	אַךְ-
		esiyle	her-biri	caylaklar	toplancak	orada	yalnizca-
		H7468	H0802	H1772	H6908	H8033	H0389

Baykuşlar orada yuva kurup yumurtlayacak, kuluçkaya yatıp yavrularınıkendi gölgelerinde toplayacak. Çaylaklar eşleşip orada toplanacaklar. Lev.

נֶעְדָּרָה	לֹא	מֵהֵנָּה	אַתָּת	וּקְרָאוּ	יְהוָה	סֵפֶר	מֵעַל-	דְּרָשׁוּ	16
eksik	degil	bunlardan	biri	ve-okuyun	YHVH'nin	kitabının	ustunden-	Arastirin	
	H3808	H2007	H0259	H7121	H3068			H1875	

קִבְּצוּ:	הוּא	וְרוּחוֹ	צִוָּה	הוּא	פִּי	כִּי-	פָקְדוֹ	לֹא	רְעוּתָהּ	אִשָּׁה
topladi-onlari	O	ve-Ruhu	emretti	O	agzi	cunku-	yoksun	degil	esinden	her-biri
H6908	H1931	H7307	H6680	H1931	H6310			H3808	H7468	H0802

RABbin kitabını okuyup araştırın: Bunlardan hiçbiri eksik kalmayacak, eşten yoksun hiçbir hayvan olmayacak. Çünkü bu buyruk RABbin ağzından çıktı, Ruhu da onları toplayacak.

עוֹלָם	עַד-	בְּקוֹ	לָהֶם	חִלְקָתָהּ	וַיָּדוּ	גּוֹרֵל	לָהֶן	הַפִּיל	וְהוּא-	17
dek	sonsuz-	iple	onlara	paylastirdi	ve-eli	kura	onlara	atti	Ve-O-	
H5769	H5704		H1992		H3027	H1486	H1992	H5307	H1931	
		ס	בָּהּ:	יִשְׁכְּנוּ	וְדוֹר	לְדוֹר	וְדוֹר	יִירְשׁוּהָ		
		[selah]	icinde	oturacaklar-	nesile	nesilden-	miras-	alacaklar		
				H7931	H1755	H1755	H3423			

RAB onlar için kura çekti, ülkeyi ölçüp aralarında pay etti. Orayı sonsuz dek sahiplenip kuşaklar boyu orada yaşayacaklar.